

日本語対中国語：どちらのほうが難しいですか  
**Japanese versus Chinese: Which Language is Harder?**

ディン・ブライアン **Bryan Ding**

82-272: Intermediate Japanese II

この作文では日本語と中国語の体験について書こうと思う。私の父と母は中国人だから、子供の時から、ずっと中国語で会話したんだから。中国語が話せるけど、あまり中国語を書けない。たとえ中国語と日本語は両方漢字を使っても、日本語では「音節文字」がある。日本語の平仮名と片仮名はまるで日本のアルファベット。中国語には漢字しかないから、時々読むのは難しい。時々、中国人はピン音を使う。中国語のピン音は日本語の送り仮名と似ている。日本語では、送り仮名を使って、知らない漢字を読めるようになる。同じく、中国語では、ピン音を使って、知らない漢字を読めるようになる。でも、ピン音は正式な文字ではない。日本語では、正式な漢字を書かなくてもいい。平仮名で書いても大丈夫。でも、中国語では、正式な漢字を知らないなら、言葉を全然書けない。ピン音を決

して使わない。だから、日本の三つの文字はとても便利だと思う。でも、日本語の漢字の読み方は中国語より難しい。日本語の漢字は二つの読み方があるから、とても大変だと思う。中国語では、漢字は一つの読み方しかない。別の漢字と一緒に、たった一つの読み方がある。でも、日本語では、別の漢字と一緒になら、漢字によって違う読み方がある。私は、初めて日本語の漢字を勉強した時に、この二つの読み方は、私にとって一番難しいことだった。日本語と中国語はそれぞれ難しい点とやさしい点がある。もし日本語の勉強が終わったら、また中国語を学ぶ。